

Micah 6

1. Israel, listen to the LORD's message. He says to me, 'Stand up in court. Let the mountains serve as witnesses. Let the hills hear what you have to say.'
2. Hear the LORD's case, you mountains. Listen, you age-old foundations of the earth. The LORD has a case against his people Israel. He is bringing charges against them.
3. The LORD says, 'My people, what have I done to you? Have I made things too hard for you? Answer me.'
4. I brought your people up out of Egypt. I set them free from the land where they were slaves. I sent Moses to lead them. Aaron and Miriam helped him.
5. Remember how Balak, the king of Moab, planned to put a curse on your people. But Balaam, the son of Beor, gave them a blessing instead. Remember their journey from Shittim to Gilgal. I want you to know that I always do what is right.'

مِيخَا 6

1. اِسْمَعُوا مَا قَالَهُ الرَّبُّ: «قُمْ خَاصِمٌ لَدَى الْجِبَالِ وَلْتَسْمَعَ التِّلَالُ صَوْتَكَ.
2. اِسْمَعِي خُصُومَةَ الرَّبِّ أَيُّهَا الْجِبَالُ وَيَا أُسُسَ الْأَرْضِ الدَّائِمَةِ. فَإِنَّ لِلرَّبِّ خُصُومَةً مَعَ شَعْبِهِ وَهُوَ يُحَاكِمُ إِسْرَائِيلَ:
3. «يَا شَعْبِي، مَاذَا صَنَعْتُ بِكَ وَبِمَاذَا أَضَجَرْتُكَ؟ أَشْهَدُ عَلَيَّ!
4. إِنِّي أَصْعَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، وَفَكَكْتُكَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ، وَأَرْسَلْتُ أَمَامَكَ مُوسَى وَهَارُونَ وَمَرْيَمَ.
5. يَا شَعْبِي أَذْكَرُ بِمَاذَا تَأَمَّرَ بِالْأَقْ مَلِكُ مُوآبَ، وَبِمَاذَا أَجَابَهُ بَلْعَامُ بْنُ بَعُورَ، مِنْ شِطِّيمَ إِلَى الْجِلْجَالِ، لِكَيْ تَعْرِفَ إِجَادَةَ الرَّبِّ.»

6. The people of Israel say, 'What should we bring with us when we go to worship the LORD? What should we offer the God of heaven when we bow down to him? Should we take burnt offerings to him? Should we sacrifice calves that are a year old?

7. Will the LORD be pleased with thousands of rams? Will he take delight in 10,000 rivers of olive oil? Should we offer our eldest sons for the wrong things we've done? Should we sacrifice our own children to pay for our sins?'

8. The LORD has shown you what is good. He has told you what he requires of you. You must act with justice. You must love to show mercy. And you must be humble as you live in the sight of your God.

6. بِمَ أَتَقَدَّمُ إِلَى الرَّبِّ وَأُنْحِي لِلإِلَهِ العَلِيِّ؟
هَلْ أَتَقَدَّمُ بِمُحْرَقَاتٍ، بِعُجُولِ أبنَاءِ سَنَةٍ؟

7. هَلْ يُسَرُّ الرَّبُّ بِاللُّوفِ الكِبَاشِ، بِرَبَوَاتِ
أَنْهَارِ زَيْتٍ؟ هَلْ أُعْطِي بِكُرِي عَنْ مَعْصِيَتِي،
ثَمْرَةَ جَسَدِي عَنْ خَطِيئَةِ نَفْسِي؟

8. قَدْ أَخْبَرَكَ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا هُوَ صَالِحٌ،
وَمَاذَا يَطْلُبُهُ مِنْكَ الرَّبُّ، إِلَّا أَنْ تَصْنَعَ الْحَقَّ
وَتُحِبَّ الرَّحْمَةَ، وَتَسْلُكَ مُتَوَاضِعًا مَعَ إِلَهِكَ.

Sermon on Micah 6:1-6 on 27 October 2024
by Lector Helmut Heiland in the
Kreuzkirche Bremerhaven

1. "Listen to what the LORD says!" (Micah 6:1a)

Dear congregation, with this appeal the prophet Micah addresses the people of Israel. But he is not preaching a moral sermon to them, because people probably didn't like moral sermons back then any more than they do today. Micah chooses a form that people love much more: he turns the sermon into a play by staging it like a trial. Now an accuser, God's advocate, is called upon to: "Arise, wage a legal battle with the mountains, that the hills may hear your voice!" (Micah 6:1b)

عظة عن ميخا 1، 6-6 في 27 أكتوبر 2024 في الأحد
الثاني والعشرين بعد الثلاث للقارئ هيلموت هايلاند
في كنيسة الصليب المقدس ببريمر هافن

1- "اسْمَعُوا مَا يَقُولُ الرَّبُّ!" (ميخا 6: 1 أ) أيها المجتمع العزيز، بهذه الدعوة يخاطب النبي ميخا شعب إسرائيل. لكنه لا يعطيهم عظة أخلاقية لأن الناس في ذلك الوقت ربما لم يكونوا يحبون العظات الأخلاقية أكثر مما يفعلون اليوم. يختار ميخا الشكل الذي يحبه الناس أكثر بكثير؛ فهو يحول الخطبة الأخلاقية إلى مسرحية من خلال تقديمها كجلسة استماع في المحكمة. والآن يُدعى المدعي، محامي الله: "قم دافع عن الجبال فتسمع التلال صوتك" (ميخا 6: 1 ب).

2. The adversary here is the mountains and the hills are called as witnesses, the people of Israel are not mentioned. This is a trick that has been used in theater for thousands of years. Those who are actually meant are not mentioned and they do not play a part, but are replaced. We are familiar with this method from fables. In our sermon text it is hills and mountains, in the fables it is mostly animals. For example, the king is represented by a lion.

2- العدو هنا هو الجبال والتلال تُدعى كشهود، ولم يُذكر شعب إسرائيل. هذه خدعة تم استخدامها في المسرح منذ آلاف السنين. أما المقصودون فعلياً فلا يذكرون ولا يلعبون دوراً، بل يتم استبدالهم. نحن نعرف هذا الإجراء من الخرافات. في نص خطبتنا هي التلال والجبال، وفي الخرافات هي في الغالب حيوانات. على سبيل المثال، يتم تمثيل الملك بأسد.

3. This trick was used because there was a possible fear of punishment if, for example, rulers or powerful high officials were to be criticized or accused. In our case, the people of Israel are meant, and every listener would have to relate the accusation to themselves. The prophet probably chose this theater-like form because he wanted to avoid everyone immediately switching off out of anger and no longer listening. After all, if the people of Israel had been addressed directly, then everyone would have felt they were being addressed.

3- تم استخدام هذه الحيلة لأنه كان هناك خوف محتمل من العقاب إذا، على سبيل المثال، ب. كانوا حكامًا أو مسؤولين رفيعي المستوى يجب انتقادهم أو اتهامهم. في حالتنا، المقصود شعب إسرائيل، وعلى كل مستمع أن يربط التهمة بنفسه. ربما اختار النبي هذا الشكل المسرحي لأنه أراد أن يمنع الجميع من الانفعال فورًا بسبب الغضب والتوقف عن الاستماع. لأنه لو تم مخاطبة شعب إسرائيل بشكل مباشر، لكان على الجميع أن يشعروا أنهم مقصودون.

4. "Hear, O mountains, the judgment of the LORD, you strong foundations of the earth: for the LORD will judge his people, and will enter into judgment with Israel." (Micah 6:2) The scenario expands. A representative of God, who can be compared to a lawyer, calls upon the mountains as a kind of jury. And this lawyer no longer takes the sensitivities of the Israelites into consideration, as a lawyer must also name the accused. And now God appears and makes his complaint: "What have I done to you, my people, and what have I done to you? Tell me that! I brought you out of the land of Egypt and delivered you from slavery. My people, remember ... how the LORD has done you every good thing." (Micah 6, 3.4ab.5)

4- "اسمعي أيتها الجبال قضاء الرب ويا أسس الأرض القوية. لأن الرب يريد أن يدين شعبه ويحكم على إسرائيل!" (مicha 6: 2) ويتوسع السيناريو. من خلال ممثل الله، يمكن مقارنته بمحامي، يتم استدعاء الجبال كهيئة محلفين. وهذا المحامي لم يعد يأخذ حساسيات الإسرائيليين بعين الاعتبار؛ وعلى المحامي أيضًا أن يذكر أسماء المتهمين. والآن يظهر الله ويقدم شكواه: "ماذا فعلت بكم يا شعبي وبماذا شكوت إليكم؟ قل لي ذلك! أنا أخرجتك من أرض مصر وأنقذتك من العبودية. اذكروا يا شعبي... كيف صنع الرب لكم كل الخير" (مicha 6: 3، 4 أ، 5 النهاية).

5. The people are silent. A single voice stands up and speaks for the whole people: "With what shall I approach the LORD, bow down before the God on high? Shall I approach him with burnt offerings, with year-old calves? Will the LORD be pleased with many thousands of rams, with countless rivers of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for my sin?" (Micah 6:6-7)

5- الناس صامتون. فيصعد صوت واحد ويتكلم باسم كل الشعب: «بماذا أقترب إلى الرب وأُنحني أمام الله في العلاء؟ هل أتقدم إليه بمحرقات بعجول ابن سنة؟ هل يسر الرب بألوف الكباش وبأنهار زيت لا تعد ولا تحصى؟ هل أعطي بكري عن معصيتي ثمرة جسدي عن خطيئي؟» (ميشا 6: 6-7).

6. Now the play is over. Now the matter is clear, and the prophet ends the scene on God's behalf: "It is told you, o man, what is good and what the LORD requires of you: to do nothing but keep the word of God, and to love and humble yourself before your God." (Micah 6:8)

What does this form tell us about God? Up to this point, we have dealt with the literary form in which the prophet Micah presented God's concerns.

6-الآن انتهت المسرحية. الآن أصبح الأمر واضحًا، وينهي النبي المشهد عن الله: "لقد قيل لك أيها الإنسان ما هو صالح وما يطلبه الرب منك: ليس إلا حفظ كلمة الله وممارسة المحبة والتواضع أمام عبادك". (ميشا 6: 8)

ماذا يخبرنا هذا الشكل عن الله؟ حتى الآن نظرنا إلى الشكل الأدبي الذي عرض به ميشا النبي اهتمامات الله.

7. We could see that God did not simply reproach and threaten consequences, but that He chose the form of a theatrically staged trial. This in itself indicates a loving attitude on God's part, even though He had reason to be angry. He also did not simply hurl His judgement at the Israelites, but cleverly led them to recognize their mistakes themselves. Today He would be at the cutting edge of pedagogy, but in the Bible this was already the case thousands of years ago.

7- لقد وجدنا أن الله لم يوبخ ويهدد بالعواقب فحسب، بل اختار شكل المحاكمة المسرحية. وهذا وحده يشير إلى موقف محبة من الله، حتى لو كان لديه سبب للغضب. فهو لم يوجه حكمه على بني إسرائيل فحسب، بل استخدم أسلوبًا تعليميًا ذكيًا لإغرائهم للاعتراف بأخطائهم. واليوم سيكون في طليعة طرق التدريس؛ وكان هذا موجودًا بالفعل في الكتاب المقدس منذ آلاف السنين.

8. Christians and Jews are often accused that the God of the Old Testament behaves like an ancient oriental patriarch. Here, however, God does not act like a pasha; on the contrary, He begins His speech by justifying Himself. "What have I done to you, my people, and what have I done to you? Tell me!" (Micah 6:3) Imagine this: the great almighty God engages in a dialog with the people who have offended Him with their sins.

8- غالبًا ما يُتهم المسيحيون واليهود بالقول إن إله العهد القديم يتصرف مثل البطريك الشرقي القديم. لكن الله هنا لا يظهر كالفصح، بل على العكس، يبدأ حديثه بتبرير نفسه. "ماذا صنعت بكم يا شعبي وبماذا حملتكم؟ قل لي ذلك!" (ميا 6: 3) عليك أن تتخيل أن الله العظيم القدير يدخل في حوار مع الناس الذين أساءوا إليه بخطاياهم.

9. And it gets even better: God also justifies Himself. He shows the Israelites all the good things He has done for them so far. "I have brought you out of the land of Egypt and redeemed you from slavery." (Micah 6:4ab) He pleads like someone who has to beg for mercy. "My people, remember ... how the LORD has done you every good thing."

(Micah 6:5 end) Here, too, we recognize that God already shows the same characteristics in the Old Testament that are later embodied by Jesus: He bends down to people, He talks to them as if they were His equals.

9- والأمر يتحسن: الله أيضًا يبرر نفسه. يُظهر للإسرائيليين كل الأشياء الجيدة التي فعلها لهم حتى الآن. "أخرجتك من أرض مصر وافتديتك من العبودية." (ميشا 6: 4 أ) يعلن كمن عليه أن يطلب الرحمة. "يا شعبي، اذكر... كيف صنع الرب لك كل الخير." (ميشا 6: 5 نهاية) وهنا أيضًا نرى أن الله في العهد القديم يظهر بالفعل نفس الخصائص التي جسدها يسوع لاحقًا: ينحني. إنه يتعالى على الناس، ويتحدث معهم كما لو كانوا متساوين.

10. This method obviously led to success, because the Israelites did not argue against it for long, but asked what they could do now to reconcile God again.

“With what shall I draw near to the LORD?” (Micah 6:6a), they asked. But before we come to this question, it is helpful to clarify why God started this legal dispute. To do this, we need to visualize the situation in Israel at the time of Micah. We can find the details in the chapters before and after our sermon text.

10- من الواضح أن هذه الطريقة كانت ناجحة، لأن الإسرائيليين لم يجادلوا ضدها لفترة طويلة، بل سألوا عما يمكنهم فعله لمصالحة الله. "بماذا أتقدم إلى الرب؟" (ميشا 6: 6 أ). ولكن قبل أن نصل إلى هذا السؤال، من المفيد أن نوضح لماذا بدأ الله هذه المعركة القانونية. للقيام بذلك، يجب علينا أن نأخذ في الاعتبار الوضع في إسرائيل في زمن ميشا. نجد العرض التفصيلي في الفصول قبل وبعد نص خطبتنا.

11. The upper classes in particular have a good time at the expense of others, for example when it says: "They seek evil gain and have a good time: The high officials demand gifts, the judges are for money, and the great decide according to their greed - thus they pervert justice." (Micah 7:3) The priests are also harshly criticized: "Their priests teach for money. Their prophets prophesy for money." (Micah 3:11bc)

11- وعلى وجه الخصوص ، تستمتع الطبقة العليا على حساب الآخرين ، كما جاء: "إنهم يبحثون عن أرباح شريرة ويستمتعون: كبار الموظفين يطلبون الهدايا ، والقضاة متاحون للمال ، والكبار يقررون حسب طمعهم - هكذا يحرفون الشريعة." (ميشا 7: 3) كما يتعرض الكهنة لانتقادات قاسية: "كهنتهم يعلمون بالأجرة. وأنبياءهم يتنبئون بالفضة" (ميشا 3: 11 ق).

12. These are serious violations of God's commandments and His ordinances, and a God who does not take action against them would make a fool of Himself. It could be misunderstood as generosity and charity if God were to give in, because we are dealing with a loving God. However, if this behavior were to be considered harmless by God, then in no time at all people would also consider God harmless, only smile at Him and not care about His ordinances.

12- هذه انتهاكات خطيرة لوصايا الله وأحكامه، والله الذي لا يتخذ إجراءً ضدها سيكون أحمقًا. يمكن للمرء أن يسيء فهم الأمر على أنه كرم وإحسان إذا استسلم الله، لأننا نتعامل مع إله محب. ومع ذلك، إذا نظر الله إلى هذا السلوك على أنه غير ضار، فلن ينظر الناس أيضًا إلى الله على أنه غير ضار في أي وقت من الأوقات، فقط ابتسموا له ولا يهتمون بقواعده.

13. We have already heard how the prophet Micah wants to make his congregation aware of the demands that God makes on them: before he even mentions any commandment and its transgression, he reminds Israel of the great act of liberation that it owes to God: the liberation from slavery in Egypt. And he mentions other good deeds of God towards His people. In doing so, God reminds us of what cannot be emphasized often enough: everything that God demands of His people is based on what God has already given His people!

13- لقد سمعنا الآن كيف يريد النبي ميخا أن يجعل مجتمعه حساسًا لمطالب الله التي يفرضها عليهم: فقبل أن يذكر أية وصية وانتهاكها، يذكر إسرائيل بعمل التحرير العظيم الذي تدين به لله: التحرر من العبودية في مصر. ويذكر غير ذلك من منافع الله لشعبه. بهذا يذكرنا الله بما لا يمكن التأكيد عليه كثيرًا: كل ما يطلبه الله من شعبه يعتمد على ما أعطاه الله لشعبه منذ زمن طويل!

14. Everything that Israel is now expected to accomplish is based on what God has already done for the people! This means that what God wants from Israel here is actually not primarily the fulfillment of commandments, but rather He expects an act of gratitude! We can certainly all understand that. When I give my grandchildren gifts, I don't expect the same in return, but I do want a sign of gratitude.

14- كل ما يُفترض بإسرائيل الآن أن تفعله يرتكز على العمل التمهيدي الذي قدمه الله للشعب منذ زمن طويل! وهذا يعني: ما يريده الله من إسرائيل هنا ليس في المقام الأول تنفيذ الوصايا، بل يتوقع فعل شكر! يمكننا جميعاً أن نفهم ذلك بالتأكيد. عندما أقدم الهدايا لأحفادي، لا أتوقع أي شيء في المقابل، ولكنني أريد عربون امتنان.

15. We can apply it to ourselves today. God has already done everything for us too through His Son Jesus, in that Jesus took our transgressions upon Himself through His voluntary death. God also only expects gratitude from us if we want to benefit from His care, namely salvation to eternal life. This gratitude should be expressed in our love and praise. Here too, the Old and New Testaments agree. Paul also considers the praise of God and thanksgiving to be the most important thing for Christians when they have been filled with the Holy Spirit.

15- يمكننا أن نربطها بأنفسنا
اليوم. لقد فعل الله كل شيء من
أجلنا من خلال ابنه يسوع،
حيث أخذ يسوع على عاتقنا
خطايانا من خلال موته
الطوعي.

16. In the letter to the Ephesians in chapter 5, he writes: "Be filled with the Spirit. Encourage one another with psalms and hymns and spiritual songs, singing and playing to the Lord in your hearts, always giving thanks to God the Father for everything in the name of our Lord Jesus Christ." (Ephesians 5:18c.19.20) We recognize the importance of praise and thanksgiving for our relationship with God. Anyone who rejects this act of gratitude is belittling God, indeed they are revealing that they are obviously not even aware of the greatness of the gift that God has given them! So God had every reason to consider the transgressions of the people of Israel very important.

16- إن الله لا يتوقع منا الشكر إلا إذا أردنا أن نتمتع برعايته، أي الخلاص إلى الحياة الأبدية. وينبغي التعبير عن هذا الامتنان بالمحبة والثناء. وهنا أيضاً يتفق العهدان القديم والجديد. ويؤمن بولس أيضاً أن تسبيح الله والشكر هما أهم شيء بالنسبة للمسيحيين عندما يمتلئون من الروح القدس.

17. Let us return to the sermon text. No sooner have the people heard this reminder of God's act of liberation, which was also presented as a declaration of God's love for them, than something happens: the prophet quotes Israel asking itself in great anxiety: How can I now face God? How can I show him my gratitude? And Israel considers all sorts of things: It wants to offer sacrifices to God: young calves, countless rams, rivers of oil ... And in the end, we literally shudder when we read: "Shall I give my firstborn for my transgressions, the fruit of my womb for my sin?" (Micah 6:7b)

17- وفي رسالته إلى أهل أفسس في الإصحاح الخامس يقول: "امتثلوا بالروح. شجعوا بعضكم بعضًا بمزامير وتسابيح وأغاني روحية، مترنين ومرتلين في قلوبكم للرب، واشكروا دائماً الله الآب على كل شيء، باسم ربنا يسوع المسيح (أفسس 5: 18 ج، 19). (20) نتعرف على أي منها معنى الحمد والشكر على العلاقة مع الله. ومن يرفض هذا الشكر فهو يستهين بالله، بل ويكشف أنه لا يدرك حجم النعمة التي وهبها الله له! لذلك كان لدى الله كل الأسباب التي تجعله يعتبر تجاوزات شعب إسرائيل ذات أهمية كبيرة.

18. This practice of child sacrifice for very serious offenses is known from neighboring pagan peoples. So the Israelites have now also grasped the seriousness of the situation when they bring human sacrifice into play. But the God of Israel does not demand such a thing.

The whole sacrifice thing is no longer our problem today! No one today would think of wanting to "sacrifice" something to God in the sense mentioned here. This is already rejected in our sermon text. Even the prophet Micah does not speculate for long about the meaning and purpose of sacrifices.

18- ولنعد إلى نص الخطبة. بالكاد سمع الشعب هذا التذكير بعمل الله التحرري، والذي تم تقديمه كإعلان عن محبة الله لهم، عندما حدث شيء ما: يقتبس النبي كيف يسأل إسرائيل نفسه في اضطراب عظيم: كيف يمكنني أن أواجه الله الآن؟ كيف يمكنني أن أظهر امتناني له؟ ويعتبر إسرائيل كل شيء ممكنًا: الذبائح التي يريدون تقديمها لله: عجول، وكباش لا تعد ولا تحصى، وأنهار زيت... وفي النهاية نرتعد حرفيًا عندما نقرأ: "هل أعطي بكراً عن معصيتي، ثمرة خطاياي؟" بطني لأجل خطاياي" (مicha 6: 7 ب).

19. Without dwelling on the play, he gets to the heart of the matter and proclaims what God wants and expects of us: "It is told you, o man, what is good and what the LORD requires of you: to do nothing but keep the word of God, to love and to be humble before your God." (Micah 6:8) At this point, Micah now says what God wants: he mentions three things: "keep God's word", i.e. do justice, be kind and faithful; then always act out of love; be humble before God, i.e. have reverence and show Him obedience.

19. دون التوقف عند المسرحية، يصل إلى قلب الموضوع ويعلن ما يريد الله ويتوقعه منا: "لقد قيل لك أيها الإنسان ما هو صالح وما يطلبه منك الرب: أن لا تفعل شيئاً سوى حفظ كلمة الله، وأن تحب إلهك وتتواضع أمامه" (ميشا 6:8). عند هذه النقطة، يقول ميشا الآن ما يريد الله: يذكر ثلاثة أشياء: "احفظ كلمة الله"، أي افعَل العدل، وكن لطيفاً وأميناً؛ ثم تصرف دائماً بدافع المحبة؛ كن متواضعاً أمام الله، أي احترمه وأظهر له الطاعة.

20. The prophet summarizes the ten commandments of God here. This is intended to express the Israelites' thanks and praise in practical life. Let us summarize: The sacrifices in the form of animal offerings, monetary donations etc. are downplayed here. But if, according to what Micah says, God does not want sacrifices, this does not mean that He wants to make things as easy and convenient as possible for us. Because in the end, God does not want less from us by foregoing such sacrifices, but even more! To put it clearly: He does not want something from us, but He wants us ourselves!

20- كما أن النبي ميخا لا يقضي الكثير من الوقت في التفكير حول معنى الذبائح والغرض منها. وبدون مواصلة المسرحية، يصل إلى لب الموضوع ويعلن ما يريد الله ويتوقعه منا: "لقد قيل لك أيها الإنسان ما هو صالح وما يطلبه الرب منك: لا شيء إلا حفظ كلمة الله". "(ميخا 6: 8) في هذه المرحلة يقول ميخا الآن ما يريد الله: يذكر ثلاثة أشياء: "حفظ كلمة الله"، أي عمل الصواب، واللطف والأمانة؛ ثم تصرف دائماً بدافع الحب؛ كن متواضعا أمام الله، أي: تكن له الخشوع والطاعة.

21. If we summarize our sermon text, which says: “keep nothing but God's word and practice love and be humble before your God”, then God demands a completely different sacrifice from us, a much heavier one: we are not to bring offerings, we are to offer ourselves, hand over our lives to God, let go of our self-will and place ourselves at God's disposal.

This should be the consequence of gratitude for the fact that we receive everything from God anyway and owe everything to Him.

21- هنا يلخص النبي وصايا الله العشر. يهدف هذا إلى التعبير عن امتنان بني إسرائيل وثنائهم في الحياة العملية. دعونا ندخل ما يلي: التضحيات على شكل تبرعات حيوانية، أو تبرعات نقدية، وما إلى ذلك، تم التقليل من أهميتها هنا. ولكن إذا كان الله لا يريد الذبائح بحسب ما يقول ميخا، فهذا لا يعني أنه يريد أن يجعل الأمر سهلاً ومريحاً قدر الإمكان بالنسبة لنا. لأنه في النهاية، بالتخلي عن مثل هذه التضحيات، لا يريد الله منا أقل من ذلك، بل في الواقع أكثر! لنقولها بوضوح: إنه لا يريد منا شيئاً، بل يريدنا بنفسه!

22. All in all, this sermon text shows how lovingly and considerately God treats people, how much He takes Himself back and how much He turns to them.

That really is a reason to be grateful, to honor Him, to follow His word and to praise Him.

Amen!

22- إذا لخصنا نص عظمتنا الذي يقول: "لا شيء سوى أن تحفظوا كلمة الله وتمارسوا المحبة وتتواضعوا أمام إلهكم"، فإن الله يطلب منا ذبيحة مختلفة تمامًا، ذبيحة أثقل بكثير: ليس من المفترض أن نقدم ذبائح، من المفترض أن نقدم أنفسنا، ونسلم حياتنا لله، ونتخلى عن إرادتنا الذاتية، ونجعل أنفسنا متاحين لله. يجب أن يكون هذا نتيجة الامتنان لحقيقة أننا نتلقى كل شيء من الله وندين له بذلك.

بشكل عام، يُظهر نص العظة هذا كيف يعامل الله الناس بمحبة ومراعاة، وكما ينسحب من نفسه، وكما يلتفت إليهم. وهذا حقًا سبب لشكره وإكرامه واتباع كلمته وتمجيده.

آمين